



Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuenger Journal, Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:

Polygraphic SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries:

Saint-Paul Luxembourg SA 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
Editpress SA 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette

kunft och vläicht erëm méi zur Coutume. Dofir steet dat an engem gesamte Bild.

Ech wollt awer och nach eng Kéier op déi Trennung - et ass virdru gesot ginn - vun den zwou Wahlen, d'Trennung vun de Landeswahlen an Europaparlamentswahlen agoen. Dat ass jo kloer, dat war virdrun an engem Siess, dat war och e bëssen eng gewëssen Ofwärtung vun den Europawahlen. Ech mengen, dat hei gëtt eis elo d'Moyenen, och d'Europawahl méi seriö unzepaken als eng eege Wahl an d'Wichtigkeet vun den Europawahlen och erëm an der Vierdergrond ze stellen. An dofir brauch een dann och effentlech Gelder. An dofir sinn ech frou, dass mer dat och am Koalitionsvertrag stoen hunn. An ech mengen, déi éischt Ronn, déi mer gemaach haten, och ënnert de Parteien, ass, dass mer wëllen offensiv domadder emgoen, an dem Respekt vun dem Asaz vun effentleche Gelder.

Dofir kann ech dat nëmmen ënnerstëtzen an ech ginn nach eng Kéier den Accord vun der grénger Partei.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Kox. An da wier et um Här Gibéryen, wannechgelift.

► **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Merci, Här President. Och vun eiser Säit aus e Merci un de Kolleeg Alex Bodry fir säi Rapport, wou en och an d'Geschicht e bëssen zrëckgaangen ass vun där ganzer Parteifinanzéierung. An och eise Grupp wäert dësem Gesetz zoustëmmen.

Ech mengen, et ass awer och wichtig ze ernimmen, fir datt net no baussen eppes anescht ersopkënn, datt am Fong näischt un de Montanten hei geännert gëtt bei dësem Gesetz, mä datt et just eng Opdeelung gëtt tëschent Europa- a Chamberwahlen.

An ech kann och do nëmme mengem Virriedner zoustëmmen. Och mir si frou, datt mer haut d'Europawahlen an d'Chamberwahlen ... Et huet missen zu enger Regierungskris hei zu Lëtzebuerg kommen, fir datt mer konnten erreechen, datt déi zwou Wahle getrennt sinn. An ech mengen, dat huet de Virdeel, datt dann och, wa mer elo an d'Europawahl ginn, déi méi Präsenz an der Diskussioun an der Effentlechkeet hunn, wéi wa se zesumme mat de Chamberwahlen an der Vergaangenheet gefall sinn, wou mer da jo woussten, datt d'Chamberwahlen déi ganz Wahlkampf geifen ...

► **M. Roy Reding** (*ADR*).- Dominéieren.

► **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Dominéieren, Merci.

... dominéieren an datt domadder am Fong d'Europawahlen an d'Hannertreffe geroode sinn.

Mir sinn och dermat d'accord, datt mer sollte komplett Transparenz an der Parteifinanzéierung, och an dem Wahlkampf eng Wahlkampagneënnerstëtzung kréien. Ech mengen, mir hunn dës Kéier eng Lëscht gehat, wou mer och en anere Grupp bei eiser Lëscht haten. Dat waren awer keng - wéi soll ech soen? - gemischte Lëschten. Dat war eng Lëscht, déi komplett ënner eisem Numm an och komplett ënner eiser Finanzéierung a Responsabilitéit gelaf ass, mä, wéi gesot, mir si fir absolut Transparenz.

A mir sinn och bereet, wa mer doriwwer diskutéieren, wann esou eng Situatioun kënn, datt dann déi, déi mat op esou eng Lëscht ginn, mussen och hir Finanze kontrolléiere loosse, fir datt mer d'Garantie hunn, datt net iwwer esou e Wee géif hannerëm eng Parteifinanzéierung kommen, déi net am Sënn vun deem ass, wou mer eis heibannen alleguer eens waren, fir datt dat muss kommen.

Ech sinn och der Meinung, datt mer eis och bei deem Ofkommen, dat eng Rei vu Parteien bei de Wahlen gemaach hunn, misste méi eng Kontrollfonctioun ginn, well ech fäerten ... Mir

kucken all Kéiers als Parteien, en Arrangement ze fannen, an et kënn net genuch Suivi dran. Ech ginn och gären zou, datt dat net einfach ze maachen ass. Wa mer zum Beispill soen: „Mir riichten 150 grouss Panneau maximal op“, da wësse mer, datt net jiddweree sech dorunner gehalen huet, mä et ass awer och keen, deen et fäerdegbréngt, duerch d'Land d'Panneauen zielen ze goen. Duerfir ass dann och vläicht den Abus virprogramméiert, mä, ech mengen, mir sollten och do kucken, wa mer eisen Accord ginn, datt mer deen Accord dann och kéinte kontrolléieren.

Dat gesot, Här President, wëll ech nach eng Kéier Merci soen an d'Zoustëmmung vun der ADR bréngen.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Gibéryen. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum** (*déi Lénk*).- Jo, Merci, Här President. Ech ka mech deene Wieder vun de Virriedner an dësem Fall och nëmmen uschlëssen. Ech mengen, et kënn net allze dacks vir, datt eng Proposition de loi deposéiert gëtt, déi alleguer d'Partei matdroen, déi an der Chamber vertruede sinn. Hei geet et ëm eppes, wat eigentlech fir eis scho misst gekläert sinn, nämlech déi Fro vun der Trennung, wat de Remboursement ugeet vun de Legislativ- an den Europawahlen.

A wann een trennt, an den Här Bodry huet dat och gesot, da stellt ee fest, datt déi Montanten, déi fir d'Europawahl drastinn, considerablement méi niddreg si wéi déi fir d'Legislativwahlen. An ech mengen, datt dat e Chantier ass, wéi och scho Virriedner gesot hunn, deen ee soll an Zukunft an Ugrëff huelen.

Datselwecht gëllt och fir d'Parteifinanzéierung. Mir hunn et haut mat neie Phenomeener ze dinn, wat normal ass an enger sech entwéckelnder Mediegesellschaft, an enger sech entwéckelnder Demokratie. Mir musse kucken, déi Phenomeener ze encadréiere mat deem Esprit, dee mer an deem Parteifinanzéierungsgesetz hunn; wat e ganz fortschrittlecht Gesetz ass, wat wesentlech méi wäit geet wéi zum Beispill dat Gesetz an Däitschland wou zum Beispill Betreiber kënnen considerabel Zommen un d'Partei spenden.

Et ass zu Lëtzebuerg verbueden, datt Personnemoralen da maachen. An dat ass och sënnvoll. An dofir musse mer kucken, datt, wann et eventuell duerch nei Medie Schlupflächer gëtt, fir dat ze emgoen, mer déi och zoumaache respektiv esou encadréieren, datt dat net ka gemaach ginn.

Voilà! Dëst gesot, eng grouss Eestëmmegkeet schéngt hei wierklech de Fall ze sinn. Mir wäerten dëst och matstëmmen.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Baum. An de leschten ageschriwwene Riedner ass den Här Sven Clement.

► **M. Sven Clement** (*Piraten*).- Jo, et gouf viles dozou gesot. Vill Richteges gouf gesot. An ech kann och viles dovunner mat zwou Hänn ënnerschreiwen. Ech wëll vläicht och eng ganz kuerz Umierkung maachen zu deem Phenomeen vun de Lëschten, déi aus méi wéi enger Entitéit zesummegesat ginn. Eis Interpretatioun vum aktuelle Parteifinanzéierungsgesetz ass ganz kloer, wéi dat geregelt muss ginn, nämlech datt een ënnert der Responsabilitéit vun enger Partei untrëtt, déi deementspreechend och all d'Flux-financiere geréiert.

Dat ass an eisem Fall och gemaach ginn. Mir hunn och dorop opgepasst, datt ebe grad Sue kloer retraçabel sinn an och kloer kënnen de Konte vun der jeeweileger Partei zougewise ginn.

Wat ech awer vläicht als eng kleng Umierkung an där Fro vun der Transparenz nach eng Kéier

wëll abréngen, dat ass déi Fro vun den Akteuren, vun de Kandidaten, déi hir eege Wahlkampagnen op - haaptsächlech - sozialen Netzwerker maachen, mä och deelweis duerch eege Publipostagen, duerch eegen Aktiounen um Terrain finanzéieren. Do ass et haut esou, fir eis: Mir hunn dat ganz kloer als Donen un d'Partei gehandhabt. Mir hunn d'Rechnungen agesammelt, mir hunn déi kontabiliséiert a mir hunn dat als Donen duergestallt.

Ech si gespaant, wat d'Cour des comptes bei all de Parteien no enger Wahlkampf wäert an deem Kontext constatéieren. Ech freee mech net onbedéngt op déi Kontroll, muss ech soen, well dat huet ëmmer mat vill Paperassen a vill Gesichts ze dinn, mä ech hunn awer do d'Confiance, datt jiddwereen heibannen am Haus sech un d'Regelen, un d'Gesetzer gehalen huet. Ech géif mer awer wënschen, datt et do besser legislativ Texter géif ginn, déi dat besser géifen encadréieren. Dat ass e Chantier, do musse mer allegueren zesummen dru schaffen.

An ech muss ganz éierlech soen: Dat heiten ass en éischte Schrëtt. D'Kollege vun déi Lénk hunn et ugeschwat: Mir mussen och nach eng Kéier iwwert d'Montante vun den Europawahlen schwätzen, well mir kënnen net hei am Haus soen: „D'Europawahlen hunn eng Importenz fir d'Demokratie hei zu Lëtzebuerg“, an op där anerer Säit dann net de Leit d'Moyene ginn, fir an deem Wahlkampf deementspreechend matzemaachen.

Ech denken, dat sinn déi zwee grouss Chantieren, déi mer nach virun eis hunn. Mir hunn elo fënnf Joer Zäit, wou mer net an d'Wahl ginn. Deementspreechend hoffen ech, datt mer virun den nächste Wahlen do e Konsens kënnen fannen.

Mir als Piraten wäerten dat heite matstëmmen.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert. Här Statsminister wannechgelift!

Prise de position du Gouvernement

► **M. Xavier Bettel**, *Premier Ministre, Ministre d'État*.- Här President, d'Regierung steet selbstverständlech hannert dëser Proposition de loi, déi vun all Partei heibanne gedroe gëtt.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert d'Proposition de loi 7384. Den Text steet am Document parlementaire 7384².

Vote sur l'ensemble de la proposition de loi 7384 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vott ass heimat ofgeschloss.

D'Proposition de loi 7384 ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché (par M. Marc Hansen), MM. Charles Margue et Roberto Traversini (par M. François Benoy) ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

14. 7385 - Projet de loi portant modification de l'article 295 de la loi électorale modifiée du 18 février 2003

De leschte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7385, eng Ofännerung vum Artikel 295 vum Wahlgesetz. D'Riedezeit

ass nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: den Här Léon Gloden, den Här Alex Bodry, den Här Henri Kox, den Här Gast Gibéryen, den Här Marc Baum an den Här Sven Clement. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Eugène Berger. Här Berger, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle

► **M. Eugène Berger** (*DP*), *rapporteur*.- Merci, Här President. Ech wäert och ganz kuerz sinn. Dat huet net nëmme mat menger Stëmm haut ze dinn, mä och well et e ganz kuerze Projet de loi ass. Mir hunn an deene leschte Jore verschidden Emännerunge respektiv Moderniséierung vun eisem Wahlgesetz virgehall. Rezent war dat jo och nach d'Emännerung vun der Brëifwahl, déi mer vereinfacht a moderniséiert hunn. An déi Ofännerungen, déi mer an de leschte Joren ëmmer gemaach hunn, déi ware gewéinlech am Sënn vun enger verbesserter Demokratie, virun allem och am Sënn vu méi Participatioun. An déi Modifikatioun, déi mer haut maachen, ass eigentlech och am Sënn vu méi Participatioun, vu verbesserter Demokratie, méi spezifesch am Kontext vun den Europawahlen.

D'Initiativ fir déi Modifikatioun, déi kënn zwar net hei aus der Chamber. Dat berout op enger Decisioun vum EU-Conseil mat den Objektiv, éischens, fir méi Transparenz an, zweetens, och fir méi Informatioun bei de Kandidaten, iwwert d'Kandidaten, déi an Europawahlen matginn.

An deem Sënn sollen also d'Memberstate gesetzlech erméiglechen, fir op de Bulletin-de-votten hannert dem Numm vun der nationaler Partei och den Numm vun der - ech soen emol - europäescher Mammepartei oder de Logo vun der europäescher Mammepartei hannendrunzeschreiwen oder hannendrunzesetzen. Firwat? Fir dass de Wieler besser kann erkennen, besser Informatiounen huet, a wat fir enger grousser Famill dee Kandidat kandidéiert, dee jo dann herno eventuell an Europa zesumme mat de Kollegen aus där politescher Famill wëllt Politik am Interessi vun Europa an awer och vun deenen eenzelne Länner maaachen.

Et ass esou, datt dat eng Dispositioun ass, déi awer fakultativ ass. Dat heescht, d'Partei kënnen et maachen, mussen et awer net maaachen.

Am virleiede Projet vun der Regierung ass awer och nach eng aner Optioun geholl ginn. Dat sinn eben déi Méiglechkeeten, déi et gëtt.

Dat ass, datt op där enger Säit déi Méiglechkeet ginn ass, fir den Numm vun der europäescher Mammepartei hannendrunzeschreiwen, mä d'Gesetz erlaabt et awer net, fir de Logo oder d'Zeeche vun där europäescher Partei derbäizesetzen. Firwat? Aus reng technesch Grënn, well dat géif bedeuten, datt et op de Bulletin-de-votten do géif vun der Gréisst an der Faarf hier awer komplizéiert ginn, fir hanner all Partei eventuell dann déi spezifesch europäesch Logo do hënzesetzen. Duerfir seet also d'Gesetz just, datt d'Parteien d'Méiglechkeet hunn, den Numm hannendrunzeschreiwen.

Bon, eng zweet Modifikatioun: Mir haten elo grad och vun den Europawahlen geschwat, datt do déi eng oder aner Saache jo geännert hunn, well déi net méi zäitgläich mat den Nationalwahlen sinn. Duerfir hu mer och hei dervu profitéiert, fir am Artikel 295 d'Alinéa 7 bis 10 ze sträichen, wou ënner anerem rieds gaangen ass, wann Europa- an Nationalwahlen zesummegefall sinn, ënner anerem mat den Nummere vun de Lëschten an esou weider, well dat also elo sans objet ass, superfetaire ass, hu mer déi Artikelen dann och gläichzäitig gestrach.

Voilà! Dat sinn a kuerze Wieder eigentlech déi Haaptelementer vun deem klengem Projet, wou ech dann och wëilt den Accord vu menger Fraktioun direkt hei abréngen.

Merci.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden agedroen. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Léon Gloden** (*CSV*).- Merci, Här President. Ech soen dem Här Berger Merci fir de Rapport. Den Här Berger huet alles gesot. An ech ginn den Accord vu menger Fraktioun.

Merci.



► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci villmools. Als nächsten ageschriwwene Riedner huet den Här Alex Bodry d'Wuert.

► **M. Alex Bodry (*LSAP*)**.- Jo, Merci och dem Rapporteur fir seng Ausféierungen. Dat hei ass e Projet de loi, dee fousst op engem europäesche Reglement, wat regelméisseg adaptéiert gëtt, wou d'Konditiounen festgeluecht ginn, ënnert deenen d'Europawahle stattfannen.

Et kann een driwwer streiden, ob mer deem Text hei gebraucht hätten, well och haut besteet eng relativ Fräiheet zu Lëtzebuerg, wat den Intitulé vun de Lëschten ugeet. Mir sinn an e puer Wahle gaange mat deem Intitulé „LSAP d'Sozialisten“. Bei de leschte Wahle war et „LSAP“. Dat heescht, also och haut, mengen ech, géif keng Partei dovunner ofgehalen ginn, vläicht och an hirem Lëschtentitel eng Referenz ze maachen op déi europäesch Partei, wou se och Member ass.

Nach mengen ech, wann ee wëllt sécherstellen, datt ee konform ass zu europäeschem Recht - ëm dat geet et jo hei -, mécht et Sënn, fir dat vläicht ze präziséieren. Et ass un all Partei ze decidéieren, wat se mécht, wa se den Depot vun de Lëschte féiert, well dat jo awer nëmmen eng Fakultéit ass, déi hei agefouert gëtt, déi awer nëtzlech ka si fir de Wieler, fir ze wëssen: Majo, zu wat fir enger grousser politescher Famill gehéiert dann déi Partei, déi hei untrëtt?

Also, et ass schonn, mengen ech, e Plus un Informatioun, deen de Wieler kritt, wann d'Parteien dat dote maachen, mä et bleift awer nach wie vor keng Obligatioun fir d'Parteien, dat ze maachen. Si kënnen dovunner Gebrauch maachen. Ech menge vläicht: Si sollten dovunner Gebrauch maachen. Op jidde Fall ass dat heiten eng nëtzlech Präzisioun. An deem Sënn wäert eis Fraktioun och deen heiten Text stëmmen.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci villmools, Här Bodry. An da wier et elo um Här Henri Kox.

► **M. Henri Kox (*déi gréng*)**.- Jo, Merci, Här President. Och déi gréng ënnerstëtzen dës Ännerung an ech soen och dem Rapporteur Merci. Ech mengen, mir stinn och fir Transparenz. A fir eis ass et selbsterständlech, dass, wa mer hei zu Lëtzebuerg als gréng Partei an de Wahlkampf ginn, mer och am Europäesche pro-

béieren zesumme mat eise grénge Kolleegen, do Politik um europäesche Plang ze maachen.

Dofir ass et fir eis eng Selbstverständlechkeet, dass et déi Transparenz no bausse gëtt. A mir wäerten och ganz offensiv domadder ëmgoen.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci villmools, Här Kox. An der gewinnter Reiefolleg war et dann um Här Gast Gibéryen.

► **M. Gast Gibéryen (*ADR*)**.- Merci, Här President. Och vun eiser Säit aus e Merci un de Rapporteur an d'Zoustëmmung.

► **Une voix**.- Très bien !

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- An dann ass et um Här Baum.

► **M. Marc Baum (*déi Lénk*)**.- Jo, fir eis gesäit dat net vill anescht aus. Ech mengen, et ass vläicht manner eng Orientéierung fir de Wieler an deem eegene Land, well en do jo warscheinlech awer déi Parteien kennt, déi en och um kommunale respektiv nationalen Niveau wielt, mä et ass éischter de Versuch, mengen ech, e Bewosstsinn och bei de Leit ze schafe bei den Europawahlen, datt dat och europäesch Wahle sinn an datt déi Leit, déi do Deputéiert ginn, am Regelfall zumindest dann och enger europäescher politescher Famill ugehéieren.

Et ass eng Fakultéit, déi dëst Gesetz oppe léisst, fir dat um Stëmmziedel och erkennbar ze maachen. Eng Fakultéit, déi mir duerchaus begreissen, och an deem Esprit vun der Bewosstsimaachung vun där europäescher politescher Famill, an där ee sech selwer situéiere wëllt.

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci villmools, Här Baum. An de Schluss mécht den Här Sven Clement.

► **M. Sven Clement (*Piraten*)**.- Jo, Merci, Här President. Dat heiten ass eng Transpositioun. Deementspriedend gëtt et do net vill ze soen. Mir begreissen et, datt ee ka weisen, datt een net nëmmen eleng steet, mä datt et tatsächlech europäesch Parteifamille gëtt. Dat suergt fir eng gewëssen Transparenz beim Wieler. E keeft net d'Kaz am Sak, mä e weess ganz genau: Mat wem wëllen déi Leit europäesch zesummeschaffen?

Duerfir markéiere mir och eisen Accord.

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci alle Riedner. D'Regierung huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Xavier Bettel, *Premier Ministre, Ministre d'État***.- Merci, Här President. Ech wëll fir d'Éischt dem Här Berger Merci soen. An ech wëll och vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Här Bodry Merci ze soe fir d'Proposition de loi virdrun. Mä et ass een et net esou gewinnt als Regierung, zu Proposition-de-loien d'Positioun ze huelen. Dowéinst hat ech dat vergiess an ech wëll dat hei och direkt maachen.

Dat meescht ass scho gesot ginn, mä et soll een ni vergiessen, dass d'Europawahle säit dem Maastrichter Vertrag jo och op si fir net national Leit. Dat heescht, aner EU-Bierger kënnen jo an deenen aneren EU-Länner och wielen. An do ass och d'Méiglechkeet, fir vläicht eng Informatioun ze kréien iwwer eng europäesch Partei, en Unhaltspunkt, duerch deen ee sech dann och vläicht kann identifizéieren mat enger Partei, déi et an hirem Land och scho ginn ass a mat där Partei ee sech och identifizéiert oder op jidde Fall Member war.

Mir diskutéieren vill iwwer europäesch Parteien. Ech mengen, hei ass de Fait: Et ass e Choix! Déi, déi net wëllen, müssen et net maachen, mä déi, déi wëllen, kënnen et maachen. Mä et ass de Wonsch, och deenen europäesche Parteien eng gewësse Visibilitéit ze ginn. Mir sinn alleguerten heibannen - sauf erreur de ma part - Member vun europäesche Parteien, déi am Europaparlament och vertruede sinn. An ech mengen, dass dat dann eben an deem Wonsch vun enger europäescher Zesummenaarbecht vun de Parteien och e Schratt an déi richteg Richtung ass.

Mä, wéi gesot, et ass fakultativ, et ass keng Obligatioun. An esou wéi de Rapporteur et och scho gesot huet: Et sinn och nach eng Rëtsch vun anere Klengegkeeten, déi hei verbessert ginn. An dofir och e grouse Merci fir dee Konsensus, dee mer hei an dëser Chamber op dësem Punkt hunn.

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Merci villmools, Här Statsminister. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwer de Projet de loi 7385. Den Text steet am Document parlementaire 7385².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7385 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Quorum ass erreecht. Duerno de Vote par procuration. De Vott ass heimadder ofgeschloss.

De Projet de loi 7385 ass mat 59 Jo-Stëmmen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7385 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par M. Claude Wiseler), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par M. Paul Galles) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché (par M. Marc Hansen), MM. Charles Margue et Roberto Traversini (par M. François Benoy) ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

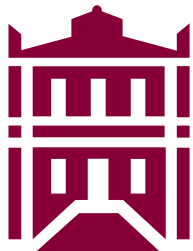
(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Domat si mer um Enn vun eiser Sitzung vun haut ukomm. D'Chamber kënnt en Donneschdeg um zwou Auer nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(La séance publique est levée à 17.52 heures).



Présidence : M. Fernand Etgen, Président • M. Mars Di Bartolomeo, Vice-Président

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique

- M. Fernand Etgen, Président (intervention de Mme Nancy Arendt épouse Kemp)

2. Changement de composition d'une commission parlementaire

- M. Fernand Etgen, Président

3. Désignation de deux membres du Conseil national des finances publiques

- M. Fernand Etgen, Président

4. Désignation d'un président et de quatre membres du Centre pour l'égalité de traitement

- M. Fernand Etgen, Président
- Vote pour le poste de président du Centre pour l'égalité de traitement
- Vote pour le poste de premier membre du Centre pour l'égalité de traitement
- Vote pour le poste de deuxième membre du Centre pour l'égalité de traitement
- Vote pour le poste de troisième membre du Centre pour l'égalité de traitement
- Vote pour le poste de quatrième membre du Centre pour l'égalité de traitement

5. Heure d'actualité du groupe politique CSV au sujet du bilan et des perspectives du space mining

- Exposé : M. Laurent Mosar (interventions de M. Mars Di Bartolomeo)
- Débat : M. Guy Arendt - M. Laurent Mosar (interventions de M. Mars Di Bartolomeo et M. Claude Haagen) - M. Franz Fayot - M. François Benoy - M. Roy Reding - M. Marc Baum - M. Sven Clement
- Prise de position du Gouvernement : M. Étienne Schneider, Ministre de l'Économie (interventions de M. André Bauler, M. Georges Engel, M. Gast Gibéryen, Mme Nancy Arendt épouse Kemp et Mme Martine Hansen) - M. Laurent Mosar (parole après ministre) (interventions de M. Mars Di Bartolomeo et M. Gast Gibéryen) - M. Étienne Schneider, Ministre de l'Économie (interventions de M. Laurent Mosar)

6. Heure d'actualité du groupe politique déi gréng au sujet du risque de pauvreté des jeunes au Luxembourg

- Exposé : Mme Djuna Bernard
- Débat : M. Marc Spautz - Mme Carole Hartmann - M. Georges Engel - M. Fernand Kartheiser - M. Marc Baum - M. Sven Clement
- Prises de position du Gouvernement : M. Dan Kersch, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire - Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration

Au banc du Gouvernement se trouvent : M. Étienne Schneider et M. Félix Braz, Vice-Premiers Ministres ; Mme Corinne Cahen et M. Dan Kersch, Ministres.

(La séance publique est ouverte à 14.03 heures)

1. Ouverture de la séance publique

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Ech maachen d'Sitzung op.

Ech ginn dervun aus, datt d'Regierung keng Kommunikatioun ze maachen huet?!

(Hilarité)

► **Mme Nancy Arendt épouse Kemp (CSV)**.- Et gëtt schwéier, wa se net do sinn. Et ass erëm keen do!

2. Changement de composition d'une commission parlementaire

► **M. Fernand Etgen, *Président***.- Ech hu folgend Kommunikatioun ze maachen:

D'Fraktioun vun deene Grénge huet eng Pro-

pos eragereecht, wat d'Zesummesetzung vun der Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace ugeet. Den Här Charles Margue iwwerhëlt de Volet „Protection des consommateurs et Espace“ vum Här François Benoy, deen domat net méi Member vun dëser Kommissioun ass.

Ass d'Chamber mat der Ofännerung, wat d'Zesummesetzung vun dëser parlamentarescher Kommissioun ugeet, averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

3. Désignation de deux membres du Conseil national des finances publiques

Mir sollten haut de Mëtten zwee Membere fir de Conseil national des finances publiques désignéieren. Mir hu fir de Moment awer just ee